

# 面会人の心得

Visiting Rules and Regulations

会见人须知

면회인의 주의 사항

Paalaala sa Makikipagkita sa Nakakulong

## 1. あらかじめ告げられた時間内に面会を終了すること。

- Visitors shall terminate their visit within a set period of time.
- 应预先告知之时间内结束会见。
- 미리 정해진 시간 내에 면회를 끝마칠 것.
- Dapat tapusin ang pagdalaw sa loob ng takdang oras.

## 2. 録音機、カメラ、ビデオカメラ、携帯電話、パソコン等を使用しないこと。

- Visitors shall not be permitted to bring in cameras or audio/video recording devices, cell phones or PCs and others.
- 不得使用录音机,照相机,摄影机,手机,电脑等。
- 녹음기 카메라 비디오카메라 휴대폰 컴퓨터 등을 사용하지 말 것.
- Bawal gamitin ang recorder, camera, video camera, cellular phone o personal computer sa loob ng detention center.

## 3. あらかじめ申し出て承認を受けた場合を除き、外国語等を使用しないこと。

- No foreign languages and others are allowed to use unless given prior approval from detention officers.
- 除非预先申请获准,不得使用外语。
- 미리 신청하여 승인을 받은 경우를 제외하고 일본어가 아닌 다른 나라의 언어를 사용하지 말 것.
- Huwag gamitin ang ibang wika kung walang pahintulot.

## 4. 面会の際に直接金品を授受しないこと

- Any direct exchange of cash or articles is prohibited during the visit.
- 会见时不得私下传递金钱或其他物品。
- 면회를 할 때 금품을 직접 주고 받지 말 것.
- Bawal magbigay o tumanggap ng mga bagay at pera sa suspek.

## 5. 留置担当官の指示に従うこと。

- Visitors shall comply with instructions by detention officers.
- 必须服从看守工作人员业务上所作指示。
- 유치장 담당자의 지시에 따를 것.
- Dapat sundin ang mga tagubilin at utos ng nakatalagang bantay sa kulungan.

## 6. 留置担当官が必要であると認めた場合には、着衣又は携帯品を検査し、場合によっては一時保管する。

- Visitors are subject, if necessary, to a search of their attire or personal belongs. As the case may be, detention officers may keep their personal belongs during the visit.
- 看守工作人员认为需要时,对会见者之衣着或携带物品进行检查,或由看守工作人员暂时保管。
- 유치장 담당자가 필요성을 인정했을 경우는 옷 또는 소지품을 검사하여 경우에 따라서는 일시적으로 보관할 수 있음.
- Sa loob ng detention center, kung kinakailangan, maaaring itsek ang damit o dalang bagay at posibleng pansamantalang itatabi ang mga ito.

## 7. 遵守事項に違反する場合には、面会を一時停止し、又は終了する。

- Visitations may be stopped or terminated for failure to submit to the rules and regulations.
- 若违反应遵守有关规定,暂停或终止会见。
- 준수 사항을 어긴 경우 면회를 일시 정지 또는 종료하겠음.
- Kung lalabag kayo sa mga patakaran, maaaring ipatigil o patapusin ang iyong dalaw.